

Mieterselbstauskunft – Vocabulario

Deutsch	Español
Selbstauskunft	Información personal para probar la solvencia del interesado
Mietinteressent/in	Inquilino(-a) interesado(-a)
Mitmieter	Coinquilino(-a)
Bürge	Fiador(a)/aval
Name	Apellido
Vorname(n)	Nombre
Geburtsname	Apellido de soltero(-a)
Geburtsdatum	Fecha de nacimiento
Familienstand	Estado civil
Staatsangehörigkeit	Nacionalidad
aktuelle Anschrift	Domicilio actual
wohnhaft seit	Domiciliado desde
derzeitiger Vermieter	Arrendador actual
Telefonnummer	Número de teléfono
E-Mail	Correo electrónico
Beruf	Profesión/estudios
ausgeübte Tätigkeit	Profesión ejercida
derzeitiger Arbeitgeber	Empleador(a) actual
beschäftigt seit	Empleado desde
mtl. Nettoeinkommen	Ingresos netos
Einkommensnachweis	Prueba/comprobante de ingresos
Haushaltsangehörige	Miembros del hogar
Kinder	Niños
Haustiere	Animales domésticos
Mietrückstände	Atrasos de alquileres, alquileres pendientes/impagados/atrasados
Räumungsklage	Demanda de desahucio
Zwangsräumung	Desahucio o desalojo
Zwangsvollstreckung	Ejecución forzosa
Privatinsolvenz	Quiebras particulares, insolvencia
Bisheriges Mietverhältnis gekündigt zum ...	Fecha de la terminación de su contrato actual
Bisheriges Mietverhältnis gekündigt seitens Mieter/Vermieter	¿Quién terminó el contrato? Inquilino/Dueño
Begründung Motivo/causa	
Es bestehen Mietrückstände beim derzeitigen/ letzten Vermieter	Debe usted renta de su actual/anterior contrato?
Der Mietinteressent könnte einen Bürgen für die Erfüllung des Mietvertrages benennen	Tiene usted un fiador/aval?
Wir würden mit insgesamt ... (Anzahl) Personen einziehen.	Vamos a vivir ... personas.
Gründe für den Wohnungswechsel	Motivo del cambio del domicilio
Ort, Datum, Unterschrift	Lugar, fecha, firma